

ČESKY

SPECIFICKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškoleni.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky podle výrobcem stanovených postupů.

KONTROLNÍ BODY NA VÝROBKU (OBR. A):

Kovové součásti: deformace bočnic 1, 2 a brzdících palců 3, 4;

ostré výstupky

Funkčnost: pohyblivost horního palce 4, funkčnost pružinky a zajišťovacího výstředníku 5, test blokování

Značení: čitelnost značení na výrobku

UPOZORNĚNÍ:

Všechny brzdy fungující na principu tření se při použití zahřívají. V případě pádu může dojít k nadměrnému zahřátí, proto doporučujeme následnou kontrolu jak Lockeru, tak především lana v místě kontaktu s Lockerem. V případě jakýchkoli pochybností výrobek ihned vyřadíte!

ZÁSADY PŘI POUŽITÍ:

- umístěte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele). Kotvicí bod musí splňovat požadavky normy EN 795.
- dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; délka pádu, tažnost lana či zhoupnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- v případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj.
- uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody.

POUŽITÍ

Locker je certifikován s lanem Singing Rock – STATIC II jako pracovní polohovací spojovací prostředek dle EN 358 (obr. C), pohyblivý zachycovač pádu dle EN 353-2 (obr. D) a nastavovací zařízení bezpečnostního vedení dle EN 12841-A (obr. E). Uživatel si musí být vědom, že vnější vlivy jako vlhkost, sníh, led, znečištění apod. stejně jako použití lan různých průměrů a různých výrobců může vést k odlišným výsledkům při testování a mít vliv na funkčnost tohoto zařízení při použití. Při použití je nezbytné dodržovat zásady uvedené na piktogramech.

NASAZENÍ NA LANO:

Uchopte LOCKER hlavním otvorem pro karabinu do pravé ruky, otočnou bočnicí směrem k sobě, otevřete otočnou bočnicí a založte lano podle uvedeného piktogramu (obr. 1). Uzavřete bočnicí LOCKERu a spojte obě bočnice karabinou (obr. 2). Potom připojte LOCKER k postroji pomocí smyčky s max. délkou 20 cm nebo ke kotvicímu bodu. Pokusem zkontrolujte správné umístění LOCKERU na laně tak, aby došlo v případě pádu k brzdění (obr. 3). K zafixování LOCKERu v určité poloze na laně použijte zajišťovací výstředník (obr. 4). K uvolnění LOCKERu z aktivované polohy otočte zajišťovací palec a vložte další karabinu do volného otvoru (obr. 5), zkontrolujte svůj záložní jistič systém a tahem za vloženou karabinu ve směru volného konce lana LOCKER uvolněte. Obr. 6 znázorňuje použití Lockeru při tahání břemene.

ENGLISH

SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTION for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. Specific training is necessary to use this product.

LIFETIME AND INSPECTION

Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage...). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment (humidity, freezing, ice); wear; corrosion; serious stress with relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; etc.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every 12 months by a competent person following manufacturer's procedures.

INSPECTION POINTS (FIG. A):

Metal components: deformation of the side plates 1, 2 and breaking parts 3, 4; cracks and frays

Function: mobility of the upper breaking cam 4, function of spring and parking cam 5, breaking test

Marking: Readability of the product labels.

Note: All friction brakes create heat which can damage rope if a fall has taken place, not only check the Locker but also the rope at the point of contact. If you have any doubt about the product condition, exclude it from use immediately.



FIG. 1

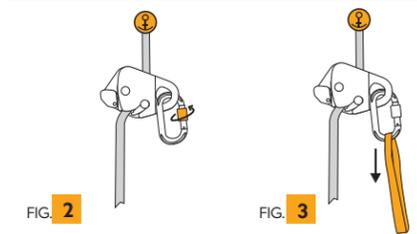


FIG. 2

FIG. 3

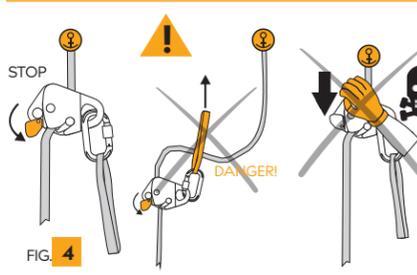


FIG. 4

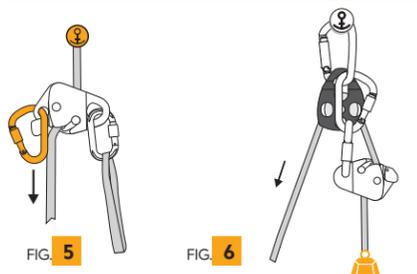


FIG. 5

FIG. 6

RULES FOR USE:

- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user). Anchor points shall satisfy the requirements of EN 795 standard.
- Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles.
- In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
- During the use a rescue plan should be in place rescue techniques is required to use this product.

USE

Locker is certified with Singing Rock rope – STATIC II as work positioning lanyard according to EN 358 (fig. C), guided type fall arrester according to EN 353-2 (fig. D) and safety line adjustment device according to EN 12841-A (fig. E). User must be aware that rope conditioning such as wet, snow, ice and dirt etc. and different diameters and manufacturers will all produce differing results to any testing or use undertaken. User shall follow instructions pictograms.

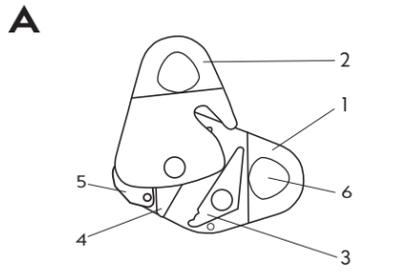
INSTALLATION ON ROPE

Position the LOCKER with swivel cheek (plate) towards you and main karabiner connection hole to your right hand side, open plate to allow loading of rope (Fig. 1). Close Plates and connect to carabiner (Fig. 2). Then connect LOCKER to harness using the sling of max. length 20cm or to Belay / Anchor attachment point. Check the LOCKER is loaded onto the rope in the correct direction for locking (trial lock – Fig. 3). To lock LOCKER in position onto rope use parking cam (Fig 4). To offload or release lock – activate parking cam and place carabiner in single hole (see Fig. 5), check your back up belaying system is prepared and then pull in direction of slack rope.

DEUTSCH

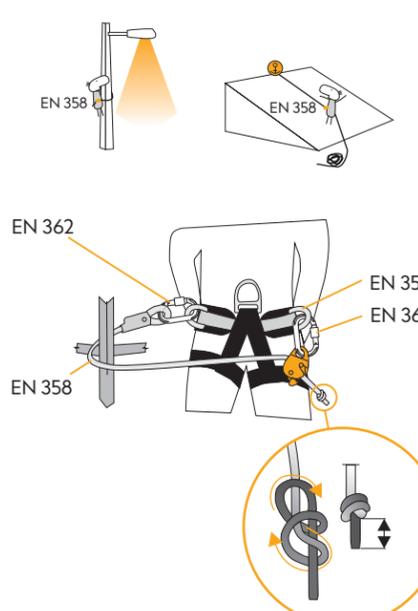
BEDIENUNGSANLEITUNG

Nutzen und Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchzulesen und verstanden zu haben. Für ausführlichere Informationen, wird dem Benutzer empfohlen, auch die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training od. Schulung ist Voraussetzung für eine sichere Benutzung dieses Produktes! LEBENSDAUER UND ÜBERPRÜFUNG Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden. Abhängig von der Lagerung und der früheren Verwendung des Produktes, kann es notwendig sein, dass



EN 358

Work positioning device



Produkt umgehend auszutauschen (z. B. nach einem schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.) Die Lebensdauer des Produkts kann beispielsweise durch folgende Faktoren beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Eis), Abnutzung, Korrosion, starke Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird großer Hitze ausgesetzt, falsche Lagerung, etc.

Unabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt muss spätestens alle 12 Monate, gemäß den Vorgaben des Herstellers, von einer kompetenten Person überprüft werden.

KONTROLLPUNKTE (ABB. A):

Metalbestandteile: Verformung der Seitenplatten 1, 2 und Bremssteile 4; mechanische Abnutzung z.B. an der Bohrung für den Karabiner 6. **Funktion:** Funktion des Bremshebels 4, Funktion der Parkklemme 5, Bremsstest **Markierung:** Lesbarkeit des Produktanhängers

ANMERKUNG:

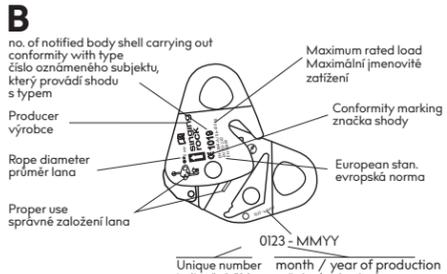
Bremsreibung verursacht Hitze, welche das Seil beschädigen kann. Sollte dieser Fall eingetreten sein, überprüfen Sie nicht nur den LOCKER, sondern auch das Seil an der Stelle der Reibung. Wenn Sie Zweifel haben, dieses Produkt nicht verwenden.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN:

- Platzieren Sie den Anschlagpunkt des LOCKER Absturzschutzsystems so, dass sich die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so, dass zumindest der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein). Anschlagpunkte müssen den Anforderungen der EN795 entsprechen.
- Ausreichend Platz zwischen Benutzer und Boden ist die Voraussetzung für die Funktionalität von Absturzschutzgeräten. Hierbei muss die Länge des Sturzes, die Dehnung des Seils sowie Pendelbewegungen des Benutzers miteingerechnet werden.
- Besteht die Möglichkeit eines Absturzes, muss ein Auffanggurt gen. EN361 benutzt werden.
- Vor der Benutzung, muss ein entsprechender Rettungsplan ausgearbeitet werden. Die richtige Anwendung von Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Benutzung des Produkts.

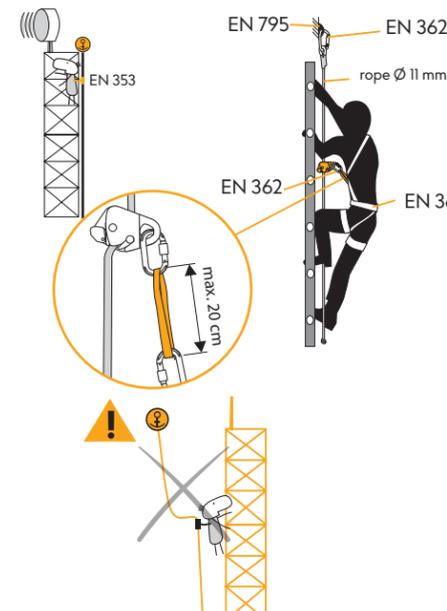
NOTIZUNG

Die Zertifizierung des Locker erfolgte mit Singing Rock Seilen, 11 mm EN 1891, als Arbeitspositionierung gemäß EN 358 (Abb. C), als mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-2 (Abb. D) und als „Seileinstellvorrichtung – Seilklemme“ nach EN 12841-A (Abb. E). Der Benutzer sollte beachten, dass die Funktion des LOCKER durch den Seilzustand (z. B. durch Nässe, Schnee, Eis, Verschmutzung oder Abnutzungsgrad) sowie durch verschiedene Seildurchmesser und herstellungsbedingte Unterschiede beeinflusst werden kann.



EN 353-2

Guided type fall arrester



Bitte beachten und befolgen Sie die Bedienungsanleitung (Piktogramme)

MONTAGE DES LOCKER AM SEIL

Positionieren Sie den LOCKER so, dass im geschlossenen Zustand des LOCKER, die Beschriftung an der Seitenplatte zu lesen ist, die Bohrung für den Karabiner sich auf der rechten Seite befindet und die Parkklemme geöffnet ist. Öffnen Sie die Seitenplatte, um das Seil einzulegen (Fig. 1). Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt des Piktogramms an der Innenseite, tatsächlich zum Anschlagpunkt des Seiles zeigt. Schließen Sie die Seitenplatte und verschließen Sie diese mit dem Karabiner (Fig. 2). Optional können Sie eine Schlinge mit max. 20 cm Länge (LOCKER sling) verwenden, um den LOCKER mit dem Gurt bzw. mit dem Anschlagpunkt zu verbinden. Überprüfen Sie die Funktion des LOCKER (Blockierungseffekt – Fig. 3) Um den LOCKER am Seil zu fixieren benutzen Sie die Parkklemme (Fig. 4). Um die Blockierung kurzzeitig zu öffnen und das Seil freizugeben, ziehen Sie an einen eventuell in der entsprechenden Bohrung angebrachten Karabiner (siehe Fig. 5). Fig. 6 beschreibt die eventuelle Benutzung des LOCKER als Rücklaufsperrre in einem Flaschenzugsystem.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS SPECIFIQUES D'UTILISATION

N'utilisez pas ce produit sans avoir lu attentivement et compris ces INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES pour le produit. Pour des informations complètes, l'utilisateur doit lire LE MODE D'EMPLOI. Une formation spécifique est nécessaire pour utiliser ce produit.

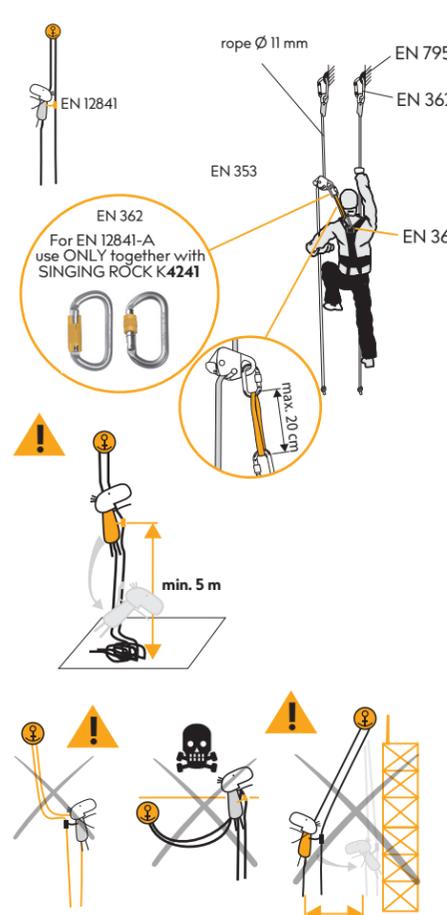
Durée de vie et inspection

La durée de vie de ce produit n'est pas strictement limitée par le fabricant. Selon l'état du produit et son historique, il peut être nécessaire de le retirer immédiatement (par exemple après une chute brutale, des signes visibles de dommages...). La durée de vie de ce produit peut être influencée par divers facteurs tels que: utilisation fréquente ou inappropriée; Environnement d'utilisation (humidité, grand froid, glace); utilisation intensive; corrosion; stress grave avec déformation; Exposition aux sources de chaleur; Stockage incorrect; etc.

À l'exception des inspections requises effectuées par l'utilisateur, ce produit doit être inspecté au moins une fois chaque années par le bien une personne compétente autorisée par le fabricant et suivant la procédure mise en place par le fabricant.

EN 12841-A

Safety line adjustment device



POINTS D'INSPECTION (FIGURE A):

Composants métalliques: Déformation des plaques latérales 1, 2 et des parties de rupture 3, 4; Fissures et fentes **Function:** Mobilité de la came supérieure 4, fonction du ressort et de la came de blocage 5, essai de rupture **Marquage:** Lisibilité des étiquettes des produits.

REMARQUE:

Tous les freins à friction créent de la chaleur qui peut endommager la corde en cas de chute, il faudra donc vérifier le Locker mais aussi la corde au point de contact. Si vous avez des doutes sur la condition du produit, veuillez le mettre au rebut immédiatement.

RÈGLES D'UTILISATION:

- Placez l'ancrage du système d'antichute de manière à minimiser la possibilité de chute ou au moins la longueur de la chute (il devrait donc être au-dessus de la position de l'utilisateur). Les points d'ancrage doivent satisfaire aux exigences de la norme EN 795.
- Un espace libre suffisant en dessous de l'utilisateur est la condition de base pour l'arrêt sécuritaire des chutes; La longueur de la chute, l'allongement de la corde ou le mouvement de pendule de l'utilisateur doit être considéré afin d'éviter tous les obstacles
- En cas de possibilité de chute, un harnais complet sera utilisé.
- Au cours de son utilisation, un plan de sauvetage doit être mis en place la connaissance de techniques de sauvetage est nécessaire pour utiliser ce produit.

UTILISATION

Le Locker est certifié avec une corde Singing Rock – STATIC II comme point de positionnement selon la norme EN 358 (figure C), anti-chute guidé selon la norme EN 353-2 (figure D) et dispositif de réglage de la ligne de sécurité selon EN 12841-A (Figure E). L'utilisateur doit être conscient que l'état de la corde tel que son humidité, la neige, la glace et la saleté, etc. ses différents diamètres et provenance de fabrication produiront des résultats différents à tout essai ou utilisation entrepris. L'utilisateur doit suivre les pictogrammes d'instructions.

INSTALLATION SUR CORDE:

Positionner le LOCKER avec la joue pivotante (plaque) vers vous et le trou de connexion du mousqueton principal à votre main droite, ouvrir la plaque pour permettre le chargement de la corde (figure 1). Fermer les plaques et les raccorder au mousqueton (figure 2). Connecter le LOCKER au harnais en utilisant une sangle d'une longueur maxi de 20 cm ou au point de fixation Belay / Anchor. Vérifier que le LOCKER est positionné correctement sur la corde pour le verrouillage (la- Fig. 3 indique le sens de la corde). Pour verrouiller le LOCKER en position sur la corde, utiliser la came de stationnement (Fig 4). Pour décharger ou relâcher le verrou - activez la came de stationnement et placez le mousqueton dans un seul trou (voir Fig. 5), vérifiez que votre système d'assurage de secours est préparé et tirez ensuite dans la direction de la corde libre.



LOCKER

fall arrester length adjusting device

recommended rope / doporučené lano:
Singing Rock – STATIC II



Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425 | Regulation (EU) 2016/425

Posouzení shody | Conformity assessment: VVUÚ, a.s., Piktarská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019 **Shoda s typem | Conformity to type:** VVUÚ, a.s., Piktarská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019

EU prohlášení o shodě naleznete na | EU declaration of conformity available on: www.singingrock.com.

CZ Bez důkladného přečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek. EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product. DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts. FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit. ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

CZ 2 roky záruka. EN 2 years guarantee. DE 2 Jahre Garantie. FR La garantie de 2 ans. ES 2 años de garantía.

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com



singingrockpage



singingrock_official

ver. I6K00210800 1019

ITALIANO

ISTRUZIONI D'USO SPECIFICHE

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto attentamente e senza aver compreso le presenti istruzioni d’uso. Le presenti istruzioni d’uso sono completi solamente se abbinati alle ISTRUZIONI D’USO GENERALI. È necessario essere adeguatamente addestrati prima dell’utilizzo di questo prodotto.

DURATA DI VITA ED ISPEZIONI

La durata di questo prodotto non è strettamente limitata dal produttore. A secondo delle condizioni del prodotto e il suo utilizzo potrebbe essere necessario il ritiro immediato (N.B. dopo una forte caduta, evidenti segni di danneggiamento...). La durata di questo prodotto può essere influenzata da diversi fattori quali: utilizzo frequente o improprio; ambiente d’utilizzo (umidità, gelo, ghiaccio); usura; corrosione; estremo sforzo con relativa deformazione; esposizione a fonti di calore; conservazione impropria; etc.

Oltre le ispezioni eseguite direttamente dall’utilizzatore, questo prodotto deve essere controllato almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente attendosi alle procedure del produttore.

Punti di controllo sul prodotto (fig. A):

Parti metalliche: deformazione degli elementi laterali **1, 2** e delle parti frenanti **3, 4**; spigoli vivi.

Funzionalità: mobilità della chiusura superiore **4**, funzionalità della molla e dell’eccentrico di blocco **5**, prova di bloccaggio. **Marcatura:** leggibilità della marcatura sul prodotto.

AVVERTENZE:

Tutti i freni funzionanti in base al principio dell’attrito si riscaldano durante l’uso.

In caso di caduta può avvenire un riscaldamento eccessivo, e quindi si raccomanda di eseguire un ispezione sia del prodotto Locker, sia della corda nel posto di contatto con quest’ultimo. Se avete qualche dubbio sulle condizioni del prodotto, escluderlo dall’utilizzo immediato.

PRINCIPI D’USO:

- posizionare l’ancoraggio del sistema anticaduta minimizzando la possibilità della caduta, o almeno minimizzando la lunghezza della caduta (per questo motivo l’ancoraggio dovrebbe essere posto sopra la posizione dell’utilizzatore). Il punto dell’ancoraggio deve soddisfare le condizioni della norma EN 795.
- il presupposto principale per un sicuro arresto della caduta è assicurazione di un sufficiente spazio sotto la posizione dell’utilizzatore; all’eliminazione di tutti ostacoli prendere in considerazione la lunghezza della caduta, flessibilità della corda o eventuale prolungazione.
- in caso di possibile caduta è necessario utilizzare un imbrago intero.
- l’utilizzatore deve avere a disposizione, durante l’uso, un piano di salvataggio in caso di un eventuale infortunio.

USO

Locker è certificato con la corda SINGING ROCK - STATIC II come posizionamento sul lavoro cordino, secondo la norma EN 358 (fig C.), Anticaduta di tipo guidato secondo EN 353-2 e dispositivo di regolazione linea di sicurezza secondo la norma EN 12841-A (fig. D) (fig. E).

L’utilizzatore deve essere consapevole del fatto che eventuali influenze esterne, quale umidità, neve, ghiaccio, sporcizie ecc., nonché uso delle corde di misure differenti, provenienti da vari produttori, possono risultare in diversi esiti delle prove e può influenzare la funzionalità del sistema durante l’uso. Durante l’uso è indispensabile osservare i principi illustrati tramite i pittogrammi.

POSIZIONAMENTO SULLA CORDA:

Prendere il LOCKER con la mano destra tramite il foro principale, destinato al moschettone, girato con il lato girevole di fronte al viso; aprire il lato girevole ed inserire la corda secondo il pittogramma (fig. 1)

Chiudere il lato del LOCKER e collegare ambedue i lati con un moschettone (fig. 2)

Quindi attaccare il LOCKER all’imbrago tramite una fettuccia con una lunghezza massima di 20 cm, ovvero al posto d’ancoraggio. Fare una prova di posizionamento corretto del LOCKER nel modo in cui avvenga la frenatura in caso della caduta (fig. 3). Per fissare il LOCKER in un posto determinato servirsi dall’eccentrico di blocco (si veda la fig. B). Sbloccaggio del LOCKER dalla posizione attiva: girare la chiusura di sicurezza, e nello spazio libero inserire un altro moschetto (fig. 5). Controllare il sistema di sicurezza ausiliario e sbloccare il LOCKER traendo il moschetto in direzione verso l’estremità della corda libera. Sulla fig. 6 è illustrato l’uso del Locker durante la trazione di un carico.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

No utilizar este producto sin haber leído atentamente y haber comprendido estas INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS para el producto. Para completar la información el usuario debería leer también LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE USO. Es necesario un entrenamiento específico para el uso de este producto.

DURACIÓN E INSPECCIÓN

La vida de uso de este producto no está estrictamente limitadaal periodo emitido por el fabricante. Dependiendo de las condiciones del producto y su histórico, puede resultar necesario retirarlo inmediatamente (ej: tras una caída fuerte, signos visibles de daños en el producto...). La vida de uso de este producto puede verse influenciada por varios factores tales como: uso frecuente o impropio, bajo que condiciones climatológicas se ha empleado (humedad, a temperaturas bajo cero, hielo), desgaste, corrosión, tensión considerable que provoque una deformación

relativa en el producto, exposición a fuentes de calor, almacenaje inadecuado, etc.

Aparte de las inspecciones requeridas realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado por una persona competente, al menos una vez cada 12 meses, siguiendo los procedimientos del fabricante.

PUNTOS DE INSPECCIÓN (DIBUJO A):

Componentes de metal: **deformación de las chapas laterales 1, 2 y partes rompibles 3, 4, grietas y deshilachados.**
Función: movilidad de la leva de frenado superior 4, función del muelle y la leva de frenado 5, test de rotura
Marcado: legibilidad de las etiquetas del producto.

NOTA:

Todos los frenos crean calor debido al rozamiento que puede deteriorar la cuerda si se da una caída, no sólo revises el Locker sino también la cuerda en el punto de contacto. Ante cualquier duda acerca de las condiciones del producto, recomendamos dejar de usarlo inmediatamente.

REGLAS DE USO:

- Coloca el anclaje del sistema de detención de caídas para minimizar la posibilidad de caída o al menos la longitud de la caída (así debería estar encima de la posición del usuario) Los puntos de anclaje deben cumplir los requerimientos de la norma EN 795
- La condición básica para una segura detención de la caída es que haya suficiente espacio libre debajo del usuario, hay que tener en cuenta la longitud de la caída, la elongación de la cuerda o el movimiento pendular del usuario para evitar todos los obstáculos.
- En caso de posibilidad de caída, debería utilizarse un arnés de cuerpo completo.
- Debería existir un plan de rescate en el lugar de uso ya que el conocimiento de las técnicas de rescate es necesario a la hora de emplear este producto.

USO

Locker está certificado con cuerda ESTÁTICA IImm de Singing Rock como elemento de amarre para posicionamiento en trabajo acorde a la norma EN 358 (fig. C), elemento anticaídas de tipo dirigido acorde a la norma EN 353-2 (fig. D), y dispositivo de ajuste para línea de seguridad acorde a la norma EN 12841-A (fig. E). El usuario ha de tener en cuenta que según la condición de la cuerda, si está mojada, con nieve, hielo, suciedad etc., si se emplean diferentes diámetros y cada fabricante que haga el test, todos darán diferentes resultados a cualquier test o uso que se haga. El usuario debe seguir las instrucciones de los dibujos.

INSTALACIÓN EN LA CUERDA

Posiciona el LOCKER con el lateral del pivote (chapa) hacia ti y el agujero del mosquetón principal hacia tu mano derecha, abre la chapa para permitir colocar de la cuerda (dibujo 1). Cierra las chapas y conéctalas al mosquetón (dibujo 2). Después conecta el LOCKER al arnés utilizando la cinta de longitud máxima 20cm o al punto de anclaje de amarre /ancla.
Revisa si el LOCKER esta cargado en la cuerda en la dirección correcta para cerrar (prueba de cierre– dibujo 3).

Para bloquear el LOCKER en la posición sobre la cuerda utilizar la leva de frenado (dibujo 4).

Para desbloquear el cierre - activa la leva y coloca el mosquetón en el agujero simple (ver dibujo 5), revisa si tu sistema de amarre trasero está preparado y entonces tira en dirección de la cuerda floja.

El dibujo 6 describe el uso del Locker en una operación de carga.

NORSK

SPESIFIKK BRUKERVEILEDNING

Bruk ikkje dette produktet uten å ha lest nøye, og forstått, denne SPESIFIKKE BRUKERVEILEDNINGA for produktet. For komplett informasjon, skal brukeren også ha lest den GENERELLE BRUKERVEILEDNINGA. Spesifikk trening er nødvendig for å bruke dette produktet.

LEVETID OG INSPEKSJON

Levetiden for dette produktet er ikkje begrenset av produsenten. Avhengig av tilstanden til produktet og dels historie kan det være nødvendig å ta det ut av bruk umiddelbart (f.eks etter ei fall, synlige skader...). Levetiden for dette produktet kan bli påvirket av ulike faktorer som for eksempel: hyppig eller feil bruk; miljøet der er brukt i (fuktighet, frysing, is); slitasje; korrosjon; kraftig belastning; eksponering for varmekilder; feil oppbevaring; etc.

Bortsett fra den nødvendige inspiseringa foretatt av brukeren, dette produktet må inspiseres minst en gang hver tolvte måned av sakkynig person etter produsentens prosedyrer.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

INSPEKSJONSPUNKTER (FIG. A):

Metallkomponentene 1: deformasjon av sideplaten **1, 2** og bremse delene **3, 4**; sprekker og frynsar.

Funksjon: bevegelighet i den øvre bremsekammen **4**, funksjonen på fjær og stoppkam **5**, bremsetest

Merkinga: Lesbarheten til produktmerkinga.

MERK:

Alle friksjonsbremsar utviklar varme, noe som kan ha skadd tautet hvis det har forekommet fall. Ikke bare Locker må sjekkes etter et fall, men også tautet rundt kontaktpunktet. Om du på noen måte er i tvil om tilstanden til produktet, ta det ut av bruk umiddelbart.

REGLER FOR BRUK:

- Plasser forankringa til fallsikringsystemet med tanke på å minimere sjansen for fall, eller i det minste lengden på fall (derfor skal det plasseres ovafor brukeren posisjon). Forankringspunktene skal imøtekome kravene for EN 795 standard
- Tilstrekkelig fri plass under brukeren er den grunnleggende betingelsen for all fallsikring: fallengde, tauforlengelse og

pendelbeveglesen brukeren vil bli utsatt for, må vurderes nøye for å unngå sammenstøt med hindringer av noen art.

- Ved fare for fall skal full kroppssele benyttes.
- Ved bruk av produktet skal det finnes en redningsplan. Redningsteknikker kan kreves under bruk av dette produktet.

BRUK

Locker er sertifisert og testet for bruk sammen med Singing Rock semistatisk tau type - „STATIC II” - som posisioneringsslynge ihtH EN 358 (fig. C), løpebrems ihtH EN 353-2 (fig. D) og som justerbar sikkerhetsline i hht EN 12841-A (fig. E). Brukeren må være klar over at forhold ved tautet, så som fukt, snø, is, gjørme, lort etc., og forskjellige diametere og produsenter, vil alle kunne føre til forskjeller i resultat i testing og bruk som utføres Bruker skal følge og etterkomme instruksjonspiktogrammene.

INSTALLERING AV LOCKER PÅ TAU

Hold LOCKER med den dreibare plata mot deg, hovedhullet for å feste karabinen i mot høyre. Drei den øverste plata så du kan laste inn tautet (Fig. 1). Lukk platen, og sett i karabin (fig. 2). Fest så LOCKER til seilen ved hjelp av en slynge som er maksimalt 20cm lang, eller til sikrings/forankringspunkt. Sjekk at LOCKER er installert på tautet i riktig retning for låsing (spor låsing – Fig. 3). For å låse LOCKER i posisjon mot tautet, bruk stoppkammen (Fig 4). For å avlaste eller frigjøre låsing, aktiver stoppkammen og plasser en karabin i det mindre enkkullethet (se Fig. 5), og sjekk at backup-sikringsystemet ditt er klart, før du drar i samme retning som den slakke tauenden.

Fig. 6 beskriver bruken av LOCKER i heisesystemer.

POLSKI

INSRUKCJA SZCZEGÓŁOWA

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się poniższymi SZCZEGÓŁOWYMI INSTRUKCJAMI użytkownika.

Pełne informacje użytkownik może znaleźć także w OGÓLNYCH INSTRUKCJACH dla konkretnych produktów.
Szczegółowe szkolenie wymagane jest do użytkowania tego produktu

OKRES TRWAŁOŚCI I PRZEGLĄD

Żywotność tego produktu nie jest jednoznacznie ograniczona przez producenta. W zależności od warunków użytkowania i przechowywania oraz w wyniku określonych zdarzeń może wystąpić konieczność natychmiastowego wycofania produktu z użytku (np. silne opadnięcie, widoczna ślady zużycia itp.) Dodatkowo na żywotność produktu mogą wpływać różne czynniki, np. częste badź niewłaściwe użytkowanie; środowisko (wilgotność, niska temperatura, lód); przetarcia; korozja; silne naprężenia i deformacje; działanie ciepła; niewłaściwe przechowywanie; etc.

Opórz koniecznych przeglądów dokonywanych przez użytkownika, ten produkt musi być skontrolowany przynajmniej raz na 12 miesięcy przez osobę uprawnioną do okresowej kontroli oraz zgodnie z procedurą określonąprzez producenta.

PUNKTY PRZEGLĄDU (RYS. A):

Elementy metalowe: zniekształcenia bocznych płytek (?) **1, 2** oraz elementów hamujących **3, 4**; pęknięcia i zadziory
Działanie: ruchliwość górnej krzywki zaciskowej (?) **4**, działanie sprężyny i płytki (listka) blokującej **5**, test wytrzymałości
Oznaczenia: Czytelność metek na produkcie.

UWAGA:

Wszystkie hamulce cieme wytwarza ciepło, które może uszkodzić linę. Jeśli miał miejsce upadek, należy sprawdzić nie tylko Locker ale także linę w miejscu, w którym stykała się z Lockerem. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do stanu technicznego urządzenia, należy natychmiast wyłączyć je z użytku.

ZASADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:

- System zabezpieczenia przed upadkiem powinien być zamocowany tak, by zminimalizować możliwość upadku lub przynajmniej długość opadnięcia (dlatego powinno to być powyżej pozycji użytkownika). Punkty wpięcia muszą być zgodne z normą EN795.
- Wystarczająca wolna przestrzeń poniżej użytkownika jest podstawowym warunkiem bezpiecznej ochrony przed upadkiem; należy wziąć pod uwagę długość opadnięcia, wydłużenie liny oraz ruch wahadłowy użytkownika w celu uniknięcia wszelkich utrudnień.
- W przypadku, gdy występuje możliwość upadku, należy używać pełnej uprząży.
- W czasie użytkowania produktu należy mieć plan ratunkowy oraz zapoznać się z technikami ratunkowymi oraz mieć do dyspozycji odpowiedni zestaw ratunkowy.

UŻYTKOWANIE:

Locker jest certyfikowany z liną produkcji Singing Rock – STATIC II jako indywidualny sprzęt ochronny ustalający pozycję podczas pracy i zapobiegający upadkom z wysokości zgodnie z EN 358 (rys. C), asekuracyjne urządzenie samozaciskowe z giętka przewodniczą zgodnie z EN 353-2 (rys. D) oraz urządzenie regulacyjne dla lin zgodnie z EN 12841-A (rys. E). Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę, że pewne warunki działające na linę, takie jak wilgoć, śnieg, lód czy brud, oraz różne średnice i różni producentci spowodują zmienne wyniki wszelkich podjętych testów czy zastosowań. Użytkownik powinien postępować zgodnie z instrukcjami na obrazkach.

MONTAŻ NA LINIE

Należy umieścić LOCKER tak, aby płytka z napisem była skierowana w naszą stronę a połączenie głównego karabinka było po naszej prawej stronie, następnie przesuwać linę w sposób umożliwiający włożenie liny (Rys. 1). Następnie należy zamknąć płytki i połączyć LOCKER z karabinkiem (Rys. 2). Następnie należy połączyć LOCKER z uprzążą za pomocą taśmy o maksymalnej długości 20 cm lub do klamry asekuracyjnej w uprząży. Należy sprawdzić, czy LOCKER jest umieszczony

na linie w odpowiednim kierunku umożliwiającym blokowanie (blokada próbna – Rys. 3).

W celu zablokowania LOCKERA na linie należy użyć płytki blokującej (Rys. 4).

W celu odciążenia lin odblokowania zacisku, należy uaktywnić płytkę blokującą i umieścić karabinek w pojedynczym otworze (patrz Rys 5), sprawdzić, czy system asekuracyjny jest przygotowany a następnie pociągnąć w kierunku luźnej liny. Rys. 6 opisuje użycie Lockera do transportowania (wyciągania).

SLOVENSKY

ŠPECIFICKÝ NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívajte tento výrobok bez pozorného prečítania a pochopenia tohto návodu na použitie.

Tento návod je kompletný iba v kombinácii so VŠEOBECNÝM NÁVODOM na použitie.

Pred použitím tohto výrobku je nutné byť náležite preškolený.

Životnosť a prehliadky

Životnosť výrobkov nie je výrobcom striktné stanovená. V závislosti na stave výrobku a histórii jeho použitia, však môže byť nutné vyradiť ho z prevádzky okamžite (napríklad pri zachytení veľmi ťažkého pádu alebo pri viditeľnom poškodení výrobku). Životnosť závisí na množstve faktorov: intenzita a správnosť použitia, vonkajšie podmienky pri používaní (vlhkosť, mráz, vysoké teploty), opotrebovanie, korózia, nadmerné zafažovanie výrobku, nesprávne skladovanie atď.

Okrem kontrol prevádzaných užívateľom, musí byť tento výrobok skontrolovaný najmenej 1x za 12 mesiacov osobou odborne spôsobilou pre periodické prehliadky podľa výrobcom stanovených postupov.

KONTROLNÉ BODY NA VÝROBKU (OBR. A):

Kovové súčiastky: deformácie bočnic **1, 2** a brzdiciach palcov **3, 4**; ostré výstupky

Funkčnosť: pohyblivosť horného palca **4**, funkčnosť pružinky a zaisťovacieho výstredníka **5**, test blokovania

Oznacenia: čitateľnosť označenia na výrobku
Upozornenie: Všetky brzdy fungujúce na princípe trenia sa pri použití zahrievajú.

V prípade pádu môže dôjsť k nadmernému zahriatiu, preto doporučujeme následnú kontrolu tak Lockeru, ale predovšetkým lana v mieste kontaktu s Lockerom. V prípade akýchkoľvek pochybností výrobok okamžite vyradte!

ZÁSADY PRI POUŽITÍ:

- umiestniť kovenie systému zachytenia pádu s ohľadom na minimalizáciu možnosti pádu alebo aspoň minimalizáciu dlhý pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa). Kotviaci bod musí spĺňať požiadavky normy EN 795.
- dostatočný voľný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné zachytenie pádu; dĺžka pádu, ťažnosť lana či zhŕnutie musí byť bráné na zreteľ pri odstránení všetkých prekážok.
- v prípade možnosti pádu je nevyhnutné použiť celotelový postroj.
- užívateľ musí mať v priebehu použitia k dispozícii plán záchrny pre prípad nehody.

POUŽITIE

Locker je certifikovaný s lanom Singing Rock - STATIC II ako pracovný polohovací spojovací prostriedok podľa EN 358 (obr. C), pohyblivý zachytávač pádu podľa EN 353-2 (obr.D) a nastavovacie zariadenie bezpečnostného vedenia podľa EN 12841-A (obr. E). Užívateľ si musí byť vedomí, že vonkajšie vplyvy ako vlhkosť, sneh, ľad, znečistenie a pod. rovnako ako použitie len rôznych priemerov a rôznych výrobcov môže viesť k odlišným výsledkom pri testovaní a mať vplyv na funkčnosť tohto zariadenia pri použití. Pri použití je nevyhnutné dodržiavať zásady uvedené na piktogramoch.

NASADENIE NA LANO:

Uchopte LOCKER hlavným otvorom pre karabínu do pravej ruky, otočnou bočnicou smerom k sebe, otvorte otočnou bočnicou a založte lana podľa uvedeného piktogramu (obr. 1) Uzatvorte bočnicu LOCKERa a spojte obe bočnice karabinou (obr. 2) Potom pripojte LOCKER k postroju pomocou slučky s max. dĺžkou 20 cm alebo ku koviacemu bodu. Pokusom skontrolujte správne umiestnenie LOCKERa na lane tak, aby došlo v prípade pádu k brzdzeniu (obr. 3) K zafixovaniu LOCKERa v určitej polohe na lane použite zaisťovacia výstredník (obr. 4) K uvoľneniu LOCKERa z aktívovanej pozície otočte zaisťovací palec a vložte ďalšiu karabínu do voľného otvoru (obr. 5), skontrolujte svoj záložný istiaci systém a fahom za vložení karabínu v smere voľného konca lana LOCKER uvoľnite. Obr. 6 znázorňuje použitie Lockera pri fahani bremena.

MAGYAR

SPECIÁLIS ÚTMUTATÁS

Kérjük csak akkor használni a terméket, ha gondosan elolvasta és értelmezte azt a hozzávaló útmutatást. Az információk kiegészítéséhez, kérjük olvassa el az általános használati útmutatásunkat is. A termék használatához a rá vonatkozó tréning elvégzése szükséges.

ÉLETTARTAM ÉS BEVIZSGÁLÁS

A termék élettartamát nem csak a gyártási idő határozza meg. A termék állapotától és múltjától függően szükségessé válhat az azonnali selejtezés. (Látható sérülések, kemény esés után.) Az élettartamot számos tényező befolyásolja még: a használat gyakorisága, nem megfelelő használat, környezeti jellemzők (páratartalom, hőmérséklet, jegesedés), kopás; korrozó; fizikai behatás; deformálás; nem megfelelő tárolás; stb.

A felhasználó által végrehajtott szükséges bevizsgálásokon kívül, ezt a terméket évente legalább egyszer ellenőriztetni kell egy, a gyár előírásait követő, hozzáérő személlyel.

BEVIZSGÁLÁS PONTJAI (A ÁBRA):

Fém alkatrészek: oldal lemezek (1,2) deformálódása, mozgó alkatrészek törése (3,4), kopás, repedés
Működéss: felső fékzöld köröm (4) mozgathatósága, blokkoló bilentűs (5) működése, törés próba

Jelölés: a terméken lévő címék olvashatósága

MEGJEGYZENDŐ:

Az esés megfékezése következtében hő keletkezik, amely a megfázás helyén károsíthatja a kötelet, ezért ne csak a Locker-t vizsgálja meg, hanem a kötelet is az érintkezési pontban. Amennyiben az eszköz állapota megkérdőjelezhető azonnal vonja ki a forgalomból.

HASNÁLATI UTASÍTÁS:

- Úgy helyezze el a zuhanásgátló rendszer kikötési pontját, hogy azzal az esés lehetőségét vagy legalább a hosszát minimálisra csökkentse (azokat mindig a felhasználó felett kell elhelyezni). A kikötésti pontoknak meg kell feleni az EN 795 szabvány előírásainak.
- Az esés megfékezésére elegendő helyet kell biztosítani a felhasználó alatt, tekintetbe véve az esés hosszát, a kötél nyúlását és a kilendülést az egyéb akadályok elkerülése érdekében.
- Ha esés lehetsége felmerül, teljes testhevederzet használatra előlart.
- A használat ideje alatt a helyszínen mentési terv szükséges, amely tartalmazza a termékre vonatkozó mentési technikákat.

HASZNÁLAT:

A Locker a Singing Rock - Static II kötéllel van bevizsgálva munka helyzet pozivionálóként az EN358-as szabvány szerint ("C" ábra), segédkötélen zuhanásgátlóként az EN353-2 szabvány szerint ("D" ábra), önálló eszközként leesés elleni védelemben az EN 12841-A szabvány szerint. ("E" ábra). A felhasználónak tisztába kell lennie azzal, hogy a kötél állapota úgymint nedvesség, kosz, jegesedés stb., a különböző gyártók, és átmérok különböző eredményt okozhatnak mind a próba, mind a használat során.

Kérjük a felhasználót, hogy a terméket a piktogrammokon jelzett módon használja.

BEVIZSGÁLÁS KÖTÉLEN

Fordítsa a Locker't úgy, hogy a nyitható oldal lemez saját maga felé legyen és csatlakoztassa a fő karabiner't a jobb keze felé eső lyukba, nyissa ki az oldal lemezt a kötélet bevezetéséhez (1. ábra). Zárja az oldal lemezt és csatlakoztassa a karabiner't a belső (2. ábra) Majd csatlakoztassa a LOCKER-t a beülőjéhez egy max: 20 cm hosszú hevederrel, vagy egy biztosító/kikötésti ponthoz. Ellenőrizze, hogy a LOCKER-t a záráshoz megfelelő irányban kapcsoltsa-e a kötélel (3. ábra zárási próba) A LOCKER kötélen történő rögzítéséhez használja a blokkoló bilentyűt (4. ábra)

Teher mentesítéshez vagy zárás oldáshoz - zárja a LOCKER-t a blokkoló bilentyűvel és kapcsoljon egy karabinert a fix oldal lemezre lévő szimpla lyukba (5. ábra), ellenőrizze a biztosító rendszere készletjét és húzza meg a karabinert a laza kötél irányában.

A 6. ábra leírása szerint használhatja a LOCKER-t teheremelő rendszerben.

LIEUVIJS

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS

Nenaudoti šio gaminio, kol neperkaitėte instrukcijų. Taip pat būtina perskaityti bendras instrukcijas. Specialios šio gaminio naudojimo apmokymas yra būtinas.

NAUDOJIMO TRUKMĖR PATIKRINIMAS.

Produktu galiojimo laikotarpis nėra griežtai apibrėžtas gamintojo. Priklausomai nuo stovio ir jo naudojimo istorijos produktas gali būti pripažintas negaliojančiu tuoj pat po stipraus kritimo ar akivaizdžiai matomų pažeidimo požymių. Galiojimo laikotarpis yra itakojamas išvairių veiksnių, tokių kaip: dažno neteisingo panaudojimo; naudojimo aplinkos (drėgmės, šalčio ar sniego bei ledo poveikio); dėvėjimo ar trinties; korozijos; rimtu apkrovu su deformacijos pasekmė; karščio poveikio; neteisingo saugojimo; ir pan.

Be reikalaujama vartotojo patikrinimo, šis produkts ir jįpārbauda vismaz reizi 12 mėnesios kompetentas personas, kuru ražotāja procedūrām.

PATIKRINIMO PUNKTAI (PAV. A):

Metaliniai komponentai: **šoninių plokštelių1,2 ir 3,4 dalių deformacija; 4rūkimai ir aplyšimai;**
Funkcionavimas: **paslankumas plokštėlės 4, spyruoklės veikimas 5, sulūžimo testas.**

Markiuotė: **galimybė perskaityti gaminio etiketes. Dėmesio: bet kokia trintis sukelta karštą, tai gali pažeisti virvelę, jeigu būtų kiritimas. Todėl siūloma po kritimo pakeisti virvelę. Jei turite abejonių dėl produkto tinkamos būklės nedelsiant nustokite jį naudoti.**

NAUDOJIMO TAISYKLĖS:

• Kritimo sulaukimo sistema tvirtinama taip, kad sumažintųkritimo pavojų ar bent jau kritimo atstumą (turi būti pritvirtinta virš vartotojo).